

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N 32		Zittingsjaar 1930-1931
PROPOSITION DE LOI N° 17 (1927-1928) RAPPORT N° 293 (1927-1928)	SÉANCE du 10 décembre 1930	VERGADERING van 10 December 1930	WETSVORSTEL N° 17 (1927-1928) VERSLAG N° 293 (1927-1928)

PROPOSITION DE LOI
instituant en droit commercial les Sociétés familiales.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Note justificative.
(Rapport du Comité permanent du Conseil de législation.)

Le comité permanent propose d'apporter au texte arrêté par la commission de la Chambre des Représentants, certaines modifications.

Il est difficile de donner à la nouvelle forme de société une appellation répondant à sa nature. A bon droit, la commission de la Chambre a écarté celle de « sociétés familiales ». D'autres que les membres d'une même famille peuvent faire partie de la société. D'autre part, il serait malaisé d'indiquer quel degré de parenté ou d'alliance devrait unir les membres de la société.

La société dont le projet entend doter notre législation est une société *privée*, c'est-à-dire une société qui doit être constituée sans faire aucun appel au public et dont les parts des associés ne sont pas librement négociables, en suivant les formes habituelles du droit commercial.

La responsabilité de la société n'est pas juridiquement limitée; comme celle de toutes les personnes physiques, elle est illimitée, couvrant toutes les obligations qu'elle a contractées; il importe peu que, par la force des choses, elle se limite pratiquement aux forces de son patrimoine. Mais si la responsabilité de la société est illimitée, celle des associés est limitée à leur mise, et cette limitation de leur responsabilité est une des caractéristiques de la société.

Il convient donc d'appeler la société nouvelle « Société privée avec responsabilité limitée des associés ».

Les dispositions nouvelles doivent prendre place dans le livre premier du Code de commerce, au titre IX, sous une section IVbis, c'est-à-dire dans une section suivant immédiatement celle consacrée à la société anonyme.

C'est par suite sans doute d'une erreur d'impression que

WETSVORSTEL
waarbij de Familievennootschappen naar handelsrecht worden tot stand gebracht.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING.

Nota tot rechtvaardiging.
(Verslag van het Bestendig Comitéit van den Raad voor Wetgeving.)

Het Bestendig Comitéit stelt voor, aan den door de Commissie van de Kamer der Volksvertegenwoordigers vastgestelden tekst, enkele wijzigingen toe te brengen.

Het is moeilijk aan den nieuwen vorm van vennootschap een benaming te geven die aan haren aard beantwoordt. Te recht heeft de Commissie van de Kamer de benaming « familievennootschappen » van de hand gewezen. Anderen dan de leden van een zelfde familie kunnen van de vennootschap deel uitmaken. Men zou, van den anderen kant, bezwaarlijk kunnen aanduiden door welken graad van bloed- of aanverwantschap de leden van de maatschappij zouden moeten vereenigd zijn.

De vennootschap, die het ontwerp in onze wetgeving wil invoeren, is een *private* vennootschap die moet opgericht worden zonder op eenige wijze een beroep te doen aan het publiek en waarvan de aandeelen van de vennoten niet in volle vrijheid kunnen verhandeld worden, met inachtneming van de gewone vormen van het handelsrecht.

De aansprakelijkheid van de vennootschap is niet juridisch beperkt, evenals die van al de natuurlijke personen is zij onbeperkt en strekt zij zich uit over al de door haar aangegane verbintenissen; het komt er weinig op aan, dat zij, uiteraard in de practijk tot de krachten van haar bezit beperkt is. Maar, zoo de aansprakelijkheid van de vennootschap onbeperkt is, is die der vennoten beperkt tot hun inbreng, en die beperking van hun aansprakelijkheid is een van de kenmerken van de vennootschap.

Derhalve dient de nieuwe vennootschap : « Private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid der vennoten » geheeten worden.

De nieuwe bepalingen moeten ingevoegd worden in het I^o Boek van het Wetboek van koophandel, in titel IX, onder een afdeling IVbis, het is te zeggen in een afdeling, die onmiddellijk volgt na die welke aan de naamlooze vennootschap gewijd is.

Het is ongetwijfeld ten gevolge van een drukfout dat de

le texte du projet de la commission de la Chambre porte que les dispositions nouvelles formeront la section XIII du titre Vbis du livre du Code de Commerce.

Article 114bis (article 103bis).

Il n'est point aisé de donner une définition de la société privée avec responsabilité limitée des associés parce qu'elle ne se différencie guère de la société anonyme. La loi définit, en effet, la société anonyme celle dans laquelle les associés n'engagent qu'une mise déterminée. La limitation de la responsabilité des associés à leur apport est également une des caractéristiques de la société privée avec responsabilité limitée des associés. Mais elle n'est point la seule. Dans la société anonyme le nombre des associés est illimité; dans la société privée, il doit l'être, à un nombre assez restreint, à peine de ne plus être à proprement parler, une société privée.

Enfin, en règle générale, dans la société anonyme, les actions sont librement cessibles à des associés ou à des tiers; il est vrai cependant que les statuts peuvent restreindre et même supprimer le droit de céder les actions.

Dans la société privée, la cession des droits sociaux n'est possible qu'en observant les formalités prescrites par l'alinéa 2 de l'article 47 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, et il n'est point permis de déroger à cette règle essentielle par une disposition du pacte social.

En résumé, la société privée se distinguera des autres sociétés par un triple caractère : limitation du nombre des associés, limitation de la responsabilité des associés à leur apport et limitation de leur droit de céder leur part sociale.

Article 114ter (article 103ter).

Si le projet de loi prend place dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, il est inutile d'indiquer que la société privée avec responsabilité limitée des associés peut être constituée pour un objet quelconque. En effet, aux termes de la loi du 14 juin 1926, les sociétés dont l'objet est de nature civile, peuvent, sans perdre ce caractère, emprunter les formes de sociétés commerciales. Comme la société privée avec responsabilité limitée des associés est une des formes de sociétés commerciales, elle peut être constituée pour un objet quelconque à la seule condition de répondre au prescrit de l'article 1832 du Code Civil qui définit le contrat de société.

Il y a lieu de défendre que les sociétés d'assurances, de capitalisation et d'épargne prennent la forme nouvelle de société. Le comité permanent ne peut que se référer à ce qui est dit à ce sujet dans le rapport de la commission de la Chambre des Représentants.

tekst van het ontwerp zegt dat de nieuwe bepalingen, afdeling XIII van titel Vbis van boek I in het wetboek van koophandel zullen uitmaken.

Art. 114bis (artikel 103bis).

Het is niet gemakkelijk een bepaling te geven van de private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid der vennoten, omdat zij zich haast niet onderscheidt van de naamloze vennootschappen. Volgens de wet immers is de naamloze vennootschap diegene waarin de vennoten slechts een bepaald bedrag inbrengen. De beperking van de aansprakelijkheid der vennoten tot hun inbreng is ook een der kenmerken van de private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid der vennoten. Maar zij is niet haar eenig kenmerk. In de naamloze vennootschap is het aantal vennoten onbeperkt; in de private vennootschap moet het beperkt zijn tot een vrij gering getal, op straffe eigenlijk geen private vennootschap meer te zijn.

Ten slotte, zijn de aandelen in de naamloze vennootschap vrij overdraagbaar aan vennoten of derden; de statuten kunnen, wel is waar, het recht om de aandelen af te staan beperken en zelfs volkomen ontzeggen.

In de private vennootschap, is de overdracht van de maatschappelijke rechten niet mogelijk, tenzij mits inachtneming van de bij de 2° alinea van artikel 47 van de samen-geordende wetten op de vennootschappen van koophandel voorgeschreven formaliteiten, en het is niet toegelaten van dien essentiële regel door een bepaling van de statuten van de vennootschap af te wijken.

Kortom, de private vennootschap zal zich door een driedig kenmerk van de andere vennootschappen onderscheiden; beperking van het aantal vennoten, beperking van de aansprakelijkheid van de vennoten tot hun inbreng en beperking van hun recht om hun maatschappelijk aandeel af te staan.

Art. 114ter (artikel 103ter).

Indien het wetsontwerp ingevoegd wordt in de samen-geordende wetten op de vennootschap van koophandel is het overbodig aan te duiden dat de private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid der vennoten voor om het even welk doel kan opgericht worden. Naar luid van de wet van 14 Juni 1926, immers, kunnen de vennootschappen waarvan het doel van civielen aard is, zonder dat karakter te verliezen, den vorm van vennootschappen van koophandel aannemen. Daar de private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid der vennoten een der vormen is van de vennootschappen van koophandel, kan zij voor om het even welk doel opgericht worden onder de eenige voorwaarde te beantwoorden aan wat voorgeschreven wordt in artikel 1832 van het Burgerlijk Wetboek, waarbij het vennootschapscontract bepaald wordt.

Er zijn gronden om te verbieden dat de verzekerings-, kapitalisatie en spaarmaatschappijen den nieuwen vorm van vennootschap aannemen. Het Bestendig Comité kan alleen verwijzen naar wat daaromtrent gezegd wordt in het verslag van de Commissie van de Kamer der Volks-vertegenwoordigers.

Ce n'est assurément pas à une époque où le législateur prend des mesures spéciales pour sauvegarder l'épargne publique, qu'il faut faire courir aux assurés, aux petits capitalistes et épargnants, les risques inhérents aux opérations traitées avec une société privée avec responsabilité limitée des associés.

Article 114^a (article 103^a).

Le projet de la Commission permet à deux époux d'intervenir valablement comme associés dans les sociétés constituées sous la forme de société privée avec responsabilité limitée des associés. Comme le même projet dispose que le nombre des associés peut être de deux seulement, il en résulte que deux époux pourraient valablement constituer entre eux une société privée avec responsabilité limitée des actionnaires. Cela a paru inadmissible; en effet, la doctrine et la jurisprudence enseignent que les sociétés entre époux sont nulles; pareille association constitue une modification aux conventions matrimoniales et d'autre part ce droit d'associé reconnu à la femme vis-à-vis de son mari peut constituer une atteinte à l'autorité maritale. Aussi longtemps que les principes se trouvant à la base du titre du code civil consacré au mariage resteront debout, il n'est pas possible d'autoriser deux époux à s'associer.

Le projet de la commission de la Chambre limite à 60 le nombre des associés. Ce nombre a paru beaucoup trop élevé; une société comprenant 60 associés n'est certes plus une société privée, le Comité permanent propose de limiter le nombre à 20.

Il peut se faire que par suite de décès, le nombre de titulaires de droits sociaux soit supérieur au nombre maximum fixé par la loi. Dans ce cas les héritiers légaux et le conjoint de l'associé défunt auxquels celui-ci n'aurait pas transmis des droits deviendront associés; il n'en sera pas de même des légataires ou des héritiers autres que les héritiers légaux; ces héritiers et légataires ne deviendront pas associés.

Article 114^b (article 103^b).

Le Comité permanent n'a pas jugé utile de maintenir dans cet article la disposition ainsi conçue :

« Le capital ne peut être réduit au-dessous de 50,000 francs ».

Il va de soi que si en vertu de la loi le capital social doit être de 50,000 francs au moins, il ne peut être réduit au-dessous de ce chiffre.

Si par suite de pertes, le capital proprement dit est entamé la société doit être immédiatement dissoute et sa dissolution doit éventuellement être prononcée par les tribunaux à la demande de tout intéressé.

Het is voorzeker niet op een oogenblik waarop de wetgever bijzondere maatregelen neemt om de spaarpenningen van het publiek te vrijwaren, dat de verzekerden, de kleine kapitalisten en de spaarders moeten blootgesteld worden aan de gevaren die verbonden zijn aan verrichtingen, die met een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid der vennoten afgehandeld worden.

Art. 114^a (artikel 103^a).

Het ontwerp van de Commissie laat aan twee echtgenooten toe op geldige wijze als vennoten op te treden in de vennootschappen die onder den vorm van private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid der vennoten opgericht worden. Daar hetzelfde ontwerp bepaalt dat de vennoten ten getale kunnen zijn van slechts twee, volgt daaruit dat twee echtgenooten onder hen op geldige wijze eene vennootschap m. b. a. d. v. zouden kunnen oprichten. Dit is als onaannemelijk voorgekomen; de rechtsleer en de rechtspraak leeren inderdaad dat de vennootschappen onder echtgenooten nietig zijn, dergelijke vereeniging is een wijziging van de huwelijksvereenkomst en, van der anderen kant, kan dit recht van vennoot aan de vrouw tegenover haar man toegekend, afbreuk doen aan het gezag van den man. Zoolang de beginselen waarop de aan het huwelijk gewijde titel van het burgerlijk wetboek gegrond is, zullen blijven gelden, is het niet mogelijk twee echtgenooten machtiging te geven om een vennootschap te vormen.

Het ontwerp van de Commissie der Kamer beperkt tot 60 het aantal vennoten. Dat getal bleek al te hoog; eene vennootschap die zestig vennoten telt is voorzeker geen private maatschappij meer. Het Bestendig Comité stelt voor dit getal tot 20 te beperken.

Het kan gebeuren dat, ten gevolge van overlijden, het aantal titularissen van maatschappelijke rechten hooger weze dan het bij de wet vastgestelde maximum. In dat geval zullen de wettelijke erfgenamen en de echtgenoot van den overleden vennoot, aan wie deze laatste geen rechten zou overgedragen hebben, vennoten worden. Hetzelfde zal niet gelden voor de legatarissen of andere dan de wettelijke erfgenamen. Bedoelde erfgenamen en legatarissen zullen geen vennoten worden.

Art. 114^b (artikel 103^b).

Het Bestendig Comité heeft het niet noodig geacht in dit artikel de bepaling te handhaven die luidt als volgt :

« Het maatschappelijk kapitaal mag niet beneden 50,000 frank verminderd worden. »

Het spreekt vanzelf dat, inden krachtens de wet het maatschappelijk kapitaal ten minste 50,000 frank moet bedragen, het niet beneden dat bedrag mag verminderd worden.

Is het eigenlijk kapitaal tengevolge van ondergane verliezen niet meer volledig, dan moet de maatschappij onmiddellijk ontbonden worden, en de ontbinding er van moet eventueel door de rechtbanken op verzoek van om het even welken belanghebbende uitgesproken worden.

C'est la solution qui est adoptée pour les sociétés coopératives lorsque le minimum du capital n'existe plus.

Si au cours d'années heureuses, la société avait constitué des réserves, et si, plus tard, elle subissait des pertes, celles-ci pourraient être compensées par les réserves et ce ne serait qu'après leur absorption complète et perte d'une partie du capital minimum prévu par le projet, que la dissolution devrait être prononcée.

Article 114^e (article 103^e).

Le texte du projet de la Commission a été presque complètement maintenu.

Le Comité Permanent a supprimé la première condition indiquée par ce projet comme requise pour la constitution régulière de la société, à savoir « qu'il y ait deux associés au moins ». En vertu des articles premier des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et 1832 du Code Civil, on ne peut concevoir l'existence d'une société sans deux associés au moins.

Le Comité Permanent a marqué aussi que tous les comparants à l'article constitutif devaient être considérés, nonobstant toutes conventions contraires, comme fondateurs de société. Il n'est pas possible en effet que les constituants d'une société privée qui n'offre déjà pour les tiers qu'une garantie limitée élude leur responsabilité de fondateur en la faisant peser toute entière sur les épaules d'un ou de plusieurs d'entre eux qui pourraient être choisis parmi les plus insolvables.

Article 114^e (article 103^e).

Le projet de la Commission rend applicable aux sociétés privées avec responsabilité limitée des associés les articles 30 et 35, à l'exception du second alinéa, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Il est inutile de répéter l'article 35 puisque celui-ci par l'article 114^e a été rendu applicable aux sociétés privées à l'exception toutefois du 1^{er} de cet article. Or le second alinéa paraît correspondre au dit 1^{er}.

Si au contraire la Commission a voulu ne pas rendre applicable aux sociétés privées avec responsabilité limitée des associés le dernier alinéa de l'article 35, le Comité Permanent ne peut se ranger à son avis et doit maintenir l'application de cette disposition aux sociétés privées.

Article 114^e (article 103^e).

Aucune modification n'a été apportée à cet article du projet.

Il en est de même de l'article 114^e (article 103^e), qui n'a subi qu'une modification de forme.

Het is de oplossing die aangenomen is voor de samenwerkende maatschappijen wanneer het minimum-kapitaal niet meer bestaat.

Indien de vennootschap, tijdens de jaren van voorspoed, reserven gevormd had, en indien zij later verliezen leed, zouden deze kunnen vergoed worden door de reserven en de ontbinding zou slechts na de volledige opslorping van die reserven en het verlies van een gedeelte van het bij het ontwerp voorziene minimum-kapitaal moeten uitgesproken worden.

Art. 114^e (artikel 103^e).

De tekst van het ontwerp van de Commissie is bijna volledig gehandhaafd.

Het Bestendig Comité heeft de eerste voorwaarde laten wegvallen die in dit ontwerp gesteld werd om de vennootschap regelmatig te kunnen oprichten, te weten : « dat er ten minste twee vennoten zijn ». Krachtens artikel 1 van de samengeordende wetten op de vennootschappen van koophandel en artikel 1832 van het Burgerlijk Wetboek, is het bestaan van eene vennootschap niet in te denken zonder ten minste twee vennoten.

Het Bestendig Comité heeft eveneens vermeld dat al de verschijnenden bij de oprichtingsakte, niettegenstaande elke tegenstrijdige overeenkomst, moeten aangezien worden als oprichters van de vennootschap. Het is inderdaad niet mogelijk dat de oprichters van een private vennootschap, die reeds voor derden slechts een beperkten waarborg biedt, hun aansprakelijkheid als oprichter ontduiken door die heel en al te laten wegen op een of verschillende onder hen, die onder de meest insolventen zouden kunnen gekozen worden.

Artikel 114^e (artikel 103^e).

Het ontwerp van de Commissie maakt de artikelen 30 en 35 van de samengeordende wetten op de vennootschappen van koophandel met uitzondering van de tweede alinea, toepasselijk op de private vennootschappen m.b.a.d.v.

Het is overbodig artikel 35 te herhalen, aangezien dit artikel bij artikel 114^e toepasselijk gemaakt werd op de p.v.m.b.a.d.v. met uitzondering nochtans van 1^o van dat artikel. Welnu de 2^o alinea schijnt overeen te stemmen met bedoelde 1^o.

Heeft de Commissie integendeel de laatste alinea van artikel 35 niet willen van toepassing maken op de p.v.m.b.a.d.v., dan kan het bestendig Comité zich niet vereenigen met hare meening en moet zij de toepassing van die bepaling op de p.v.m.b.a.d.v. handhaven.

Art. 114^e (artikel 103^e).

Aan dit artikel van het ontwerp werd geen wijziging toegebracht. Hetzelfde geldt voor artikel 114^e (artikel 103^e) waarvan slechts de vorm gewijzigd werd.

Article 114¹⁰ (article 103¹⁰).

Le Comité permanent a rendu applicable aux sociétés privées avec responsabilité limitée des associés les articles 79, 80 et 81 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Le projet de la Commission après avoir rendu obligatoire dans tous les actes l'énonciation du montant du capital social, semblait rendre cette énonciation facultative en faisant application aux sociétés privées de l'alinéa 2 de l'article 79, aux termes duquel, « si les actes énoncent le capital, ce capital doit être celui qui résulte du dernier bilan ».

La modification du texte proposée a pour objet de faire disparaître la contradiction apparente ci-dessus signalée.

Article 114¹¹ (article 103¹¹).

Le projet de la Commission signale que les parts sociales ne peuvent être représentées par des titres négociables, qu'elles ne peuvent être cédées que conformément aux dispositions du projet.

Ce texte a paru inutile puisque la prohibition résulte de la définition même donnée par le projet à la société privée avec responsabilité limitée des associés.

La prohibition de contracter des emprunts par voie d'émission publique d'obligations doit être maintenue.

Article 114¹² (article 103¹²).

Le Comité Permanent a substitué aux mots « parts sociales » les mots « droits sociaux » pour bien marquer que ces droits ne pourraient être constatés par des titres négociables, le mot part sociale, ou l'usage que l'on en fait dans le langage courant, étant de nature à donner lieu à équivoque.

Article 114¹³ (article 103¹³).

Le législateur doit se montrer en principe hostile à la cession des droits sociaux, le maintien du personnel de la société tel que l'acte constitutif le fait apparaître, étant une garantie pour les tiers. Il ne faut donc pas rendre trop facile la cession des droits sociaux. Or, le projet de la Commission de la Chambre autorise la cession en suivant les formalités prescrites par l'article 1690 du Code Civil; celui-ci ne requiert que la signification à la société du fait de la cession et non de l'acte de cession lui-même, ce qui permet de ne pas faire enregistrer l'acte constatant la cession. Le Comité permanent a préféré n'autoriser les cessions que par le mode établi par l'article 47, alinéa 2 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Comme l'accomplissement de ces formalités requiert l'enregistrement de la convention de cession, tout danger de fraude sur la personnalité des associés est rendu plus difficile et toute incertitude sur cette personnalité disparaît.

Art. 114¹⁰ (artikel 103¹⁰).

Het Bestendig Comité heeft de artikelen 79, 80 en 81 van de samengeordende wetten op de vennootschappen van koophandel toepasselijk gemaakt op de p.v.m.b.a.d.v.

Het ontwerp van de Commissie, na de opgave van het maatschappelijk kapitaal in al de akten verplichtend gesteld te hebben, scheen die opgave facultatief te maken, waar zij op de private vennootschappen de 2° alinea van artikel 79 toepaste, naar luid waarvan: « indien in de akten het kapitaal werd opgegeven, dit kapitaal het kapitaal moet zijn dat blijkt uit de laatste balans ».

De wijziging van den voorgestelden tekst heeft voor doel de schijnbare tegenstrijdigheid, waarop hiervoren gewezen werd, te doen verdwijnen.

Art. 114¹¹ (artikel 103¹¹).

Het ontwerp van de Commissie wijst er op dat de maatschappelijke aandelen niet mogen vertegenwoordigd zijn door te verhandelen titels, dat zij niet dan overeenkomstig de bepalingen van het ontwerp mogen afgestaan worden.

Die tekst kwam overbodig voor, daar het verbod voortvloeit uit de bepaling zelf die door het ontwerp aan de p.v.m.b.a.d.v. gegeven is.

Het verbod om bij wijze van openbare obligatieuitgiften leeningen aan te gaan moet gehandhaafd blijven.

Art. 114¹² (artikel 103¹²).

Het Bestendig Comité heeft de woorden: « maatschappelijke aandelen » vervangen door « maatschappelijke rechten » om goed aan te duiden dat die rechten niet zouden kunnen vastgesteld worden, door verhandelbare titels, daar het woord « maatschappelijk aandeel » of het gebruik dat daarvan in de gewone spreektaal gemaakt wordt, van aard is om tot misverstand aanleiding te geven.

Art. 114¹³ (artikel 103¹³).

De wetgever moet principieel vijandig staan tegenover de overdracht van maatschappelijke rechten, daar het behoud van het personeel van de vennootschap, zooals het uit de oprichtingsakte blijkt te zijn, een waarborg is voor derden. De overdracht van de maatschappelijke rechten moet derhalve niet te gemakkelijk worden gemaakt. Het ontwerp van de Kamercommissie nu, laat de overdracht toe mits inachtneming van de bij artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek voorgeschreven formaliteiten. Bij dit artikel wordt slechts vereischt dat het feit van de overdracht aan de vennootschap beteekend wordt en niet de akte van overdracht zelf, waardoor het mogelijk wordt de akte tot vaststelling van de overdracht niet te doen registreren. Het Bestendig Comité heeft verkozen de overdrachten niet toe te laten dan op de bij artikel 47, 2° alinea, van de samengeordende wetten op de vennootschappen van koophandel vastgestelde wijze. Daar het om die formaliteiten te vervullen vereischt is de overeenkomst van overdracht te doen registreren, is elk gevaar voor bedrog aangaande de persoonlijkheid van de vennoten verminderd en verdwijnt elke onzekerheid omtrent die persoonlijkheid.

Article 114¹⁴.

Le Comité permanent propose de supprimer cette disposition comme inutile. En vertu des principes généraux, les sociétés sont gérées par des mandataires; la loi détermine leurs pouvoirs et il est permis aux statuts d'étendre ou de restreindre leurs pouvoirs légaux.

Article 114¹⁵ (article 103¹⁴).

Le projet de la Commission dispose que les gérants sont responsables individuellement ou solidairement envers la société et envers les tiers, soit des infractions aux dispositions de la présente loi, soit des violations des statuts, soit des fautes commises par eux dans leur gestion, dans les termes de l'article 62 de la loi.

Ce texte manque de précision et de netteté et il vaudrait beaucoup mieux que le projet établisse la responsabilité des gérants suivant les règles de l'article 62.

Les gérants sont donc responsables vis-à-vis de la société conformément au droit commun de l'exécution du mandat qu'ils ont reçu et des fautes commises dans leur gestion.

Ils sont solidairement responsables, soit envers la société, soit envers les tiers, de tous dommages et intérêts résultant d'infractions aux dispositions de la loi ou des statuts sociaux.

Si la société reste inactive et n'intente pas contre ses gérants l'action *mandati* les tiers créanciers pourront l'exercer si une décharge n'a pas été donnée aux mandataires ou si elle leur a été donnée frauduleusement, le tout en conformité de l'article 1166 du Code Civil.

Article 114¹⁶ (article 103¹⁵).

Le projet de la Commission de la Chambre n'organise l'assemblée générale que lorsque le nombre des associés est supérieur à 25.

On ne voit pas pourquoi supprimer l'assemblée générale dans les sociétés privées avec responsabilité limitée des associés, quel que soit le nombre des associés. S'il convient à ceux-ci de ne pas assister aux réunions, ils en sont parfaitement libres. Il est désirable que une fois au moins chaque année, les associés soient mis en rapport avec leurs mandants afin qu'ils puissent mieux suivre la gestion des affaires sociales.

Certes, il pourra arriver que dans certaines sociétés ne comprenant que quelques associés, tous les membres de l'assemblée générale soient en même temps administrateurs et commissaires, cela pourra paraître étrange, mais cela n'offre aucun inconvénient sérieux.

La puissance de vote de chaque associé sera en fonction de l'importance de ses droits sociaux, sauf la réduction prévue à l'article 24.

Art. 114¹⁴

Het bestendig Comité stelt voor de bepaling, als nutteloos, te laten wegvallen. Krachtens de algemeene beginselen, worden de vennootschappen beheerd door mandatarissen; de wet bepaalt hunne bevoegdheid en het is toegelaten in de statuten hun wettelijke bevoegdheden uit te breiden of in te krimpen.

Art. 114¹⁵ (artikel 103¹⁴).

Het ontwerp van de Commissie bepaalt dat de zaakvoerders individueel of hoofdelijk aansprakelijk zijn tegenover de vennootschap en tegenover derden, hetzij wegens inbreuken op de bepalingen van deze wet, hetzij wegens schending van de statuten, hetzij wegens door hen in hun zaakvoering begane fouten, naar luid van artikel 62 der wet.

Die tekst is niet nauwkeurig en duidelijk genoeg en het is veel beter dat het ontwerp de aansprakelijkheid der zaakvoerders vaststelt volgens de regelen van artikel 62.

De zaakvoerders zijn dus overeenkomstig het gemeen recht aansprakelijk tegenover de vennootschap voor de uitvoering van het hun opgedragen mandaat en voor de in hun zaakvoering begane fouten.

Zij zijn hoofdelijk aansprakelijk hetzij tegenover de vennootschap, hetzij tegenover derden, voor alle schadevergoeding voortvloeiend uit inbreuken op de bepalingen van de wet of van de maatschappelijke statuten.

Blijft de vennootschap werkeloos en stelt zij tegen haar zaakvoerders den eisch *mandati* niet in, dan zullen derde schuldeischers dien kunnen uitoefenen indien aan de mandatarissen geen kwijting verleend is geworden of indien die hun bedrieglijk verleend is, een en ander overeenkomstig artikel 1166 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 114¹⁶ (artikel 103¹⁵).

Het ontwerp van de Kamercommissie richt de algemeene vergadering slechts in, wanneer het aantal vennoten meer dan 25 bedraagt.

Men ziet niet in, waarom de algemeene vergadering wegvalt in de private vennootschappen m. b. a. d. v. welk ook het aantal vennoten zij. Past het dezen op de vergaderingen niet aanwezig te zijn, dan staat het hun volkomen vrij zulks te doen. Het is te wenschen dat ten minste eens per jaar, de vennoten in betrekking gesteld worden met hun lastgevers opdat zij beter de zaakvoering van de maatschappelijke zaken zouden kunnen nagaan.

Het zal, voorzeker, kunnen gebeuren dat in sommige vennootschappen, die maar enkele vennoten tellen, al de leden van de algemeene vergadering terzelfdertijd beheerders en commissarissen zijn. Dat kan vreemd voorkomen maar levert geen ernstig bezwaar op.

Het aantal stemmen van ieder vennoot zal verband houden met den omvang van zijn maatschappelijke rechten, behoudens de in artikel 24 voorziene vermindering.

Article 114¹⁷ (article 103¹⁶).

Le texte du projet de la Commission de la Chambre est à la fois trop étendu et incomplet. Le comité permanent propose de ne pas rendre applicable l'article 71 aux sociétés privées avec responsabilité limitée des associés.

Certes on peut concevoir que les statuts accordent à certains associés des droits différents de ceux attribués aux autres, et s'il en est ainsi, on peut concevoir en principe, l'application de cette disposition. Mais comme il s'agit d'une société privée, on ne voit pas la nécessité de déroger à la règle générale inscrite à l'article 1134 du Code Civil et de permettre à une majorité le droit de modifier des avantages spéciaux conférés à des associés par le pacte social.

D'autre part, le projet de la commission écarte l'application aux sociétés privées avec responsabilité limitée des associés de l'alinéa 2 de l'article 73 ainsi que de l'article 76.

Le Conseil d'administration et les commissaires doivent avoir le droit de convoquer l'assemblée générale quand ils le veulent et ils doivent avoir l'obligation de faire cette convocation à la demande d'une imposante minorité d'associés.

Enfin l'application de l'article 76 aux sociétés privées avec responsabilité limitée des associés rendra possible l'application de la loi de 1881 sur les faux bilans.

Au surplus il est normal que les associés puissent prendre connaissance avant l'assemblée du bilan et du compte de profits et pertes ainsi que des divers documents énumérés à l'article 78.

Article 114¹⁸.

Cette disposition doit disparaître puisque en vertu de la la disposition qui précède l'article 73, alinéa 2 est rendu applicable aux sociétés privées.

Article 114¹⁹ (article 103¹⁷).

Le Comité permanent propose de rendre applicable aux sociétés privées l'article 75 actuel.

On ne voit par pourquoi ces sociétés devraient former leur bilan autrement que les sociétés anonymes.

D'après le projet de la commission il doit être dressé dans les trois mois de la date de l'inventaire. Cette disposition n'est pas spécialement sanctionnée.

Elle est donc inutile puisqu'il résulte de la combinaison des articles 73, 75 et 77, que l'administration de la Société anonyme doit former *chaque année*, le bilan et le compte de profits et pertes; or toutes ces dispositions sont d'après le projet du Comité permanent rendues applicables aux sociétés privées.

Il est essentiel que l'administration ait l'obligation de mentionner spécialement au bilan de la société les dettes

Art. 114¹⁷ (artikel 103¹⁶).

De tekst van het ontwerp van de Kamercommissie is tegelijk te verstrekend en te onvolledig.

Het Bestendig Comiteit stelt voor artikel 71 toepasselijk te maken op de p. v. m. b. a. d. v.

Men kan voorzeker indenken dat de statuten aan sommige vennoten rechten zouden toekennen die zouden verschillen van de aan de anderen toegekende rechten, en de noodzakelijkheid niet in, van den in artikel 1134 van het bepaling indenken. Maar, dat het een private vennootschap geldt, ziet men de noodzakelijkheid niet in, van den in artikel 1134 van het Burgerlijk Wetboek gestelden algemeenen regel af te wijken en aan een meerderheid toe te laten bijzondere voordeelen die door de maatschappelijke statuten aan vennoten werden toegekend, te wijzigen.

Van den anderen kant, wijs het ontwerp van de commissie de toepassing op de p. v. m. b. a. d. v. van de 2° alinea van artikel 73 alsmede van artikel 76 van de hand.

De raad van beheer en de commissarissen moeten het recht hebben de algemeene vergadering bijeen te roepen wanneer zij willen, en zij moeten verplicht zijn die bijeenroeping te doen op verzoek van een aanzienlijke minderheid van vennoten.

Ten slotte zal de toepassing van artikel 76 op de private vennootschappen m. b. a. d. v. de toepassing van de wet van 1881 op de valsche balansen mogelijk maken.

Bovendien is het normaal dat de vennoten voor de vergadering zouden kunnen inzage nemen van de balans en van de winst- en verliesrekening, alsmede van de verschillende in artikel 78 opgesomde stukken.

Art. 114¹⁸.

Die bepaling moet wegvallen, aangezien krachtens de voorgaande bepaling, artikel 73, 2° alinea toepasselijk gemaakt wordt op de p. v. m. b. a. d. v.

Art. 114¹⁹ (artikel 103¹⁷).

Het Bestendig Comiteit stelt voor het thans geldende artikel 75 toepasselijk te maken op de p. v. m. b. a. d. v.

Men ziet niet goed in waarom die vennootschappen hun balans anders zouden moeten opmaken dan de naamloze vennootschappen.

Volgens het ontwerp van de Commissie, moet zij binnen drie maanden na den datum van den inventaris worden opgemaakt. Op die bepaling is geen bijzondere sanctie gesteld.

Zij is derhalve nutteloos, aangezien uit de combinatie van de artikelen 73, 75 en 77 voortvloeit dat het beheer van de Naamloze vennootschap *elk jaar de balans*, en de winst- en verliesrekening moet opmaken; welnu al die bepalingen zijn volgens het ontwerp van het Bestendig Comiteit op de p. v. m. b. a. d. v. toepasselijk gemaakt.

Het is van het hoogste belang, dat het beheer verplicht zij in de balans speciaal de schulden van den vennoot tegen-

de l'associé vis-à-vis de la société; les prêts ainsi consentis peuvent constituer le moyen de ristourner à des associés le montant de leurs mises, lesquelles constituent en réalité la garantie des tiers.

Certes, l'opération offrira quelque danger puisque nous proposons de rendre applicable aux Sociétés privées l'article 181, mais cette disposition ne sera pas toujours applicable chaque fois qu'un associé se trouvera débiteur vis-à-vis de la société.

Art. 114²⁰ (article 103¹⁶).

Le Comité permanent est d'avis ainsi qu'il a été dit plus haut, d'organiser sa surveillance par des commissaires de la Société privée.

Les commissaires seront associés ou non, seront nommés dans l'acte constitutif et soumis à la réélection aux époques déterminées par les statuts.

Leurs pouvoirs seront ceux des commissaires des sociétés anonymes.

Le Comité permanent propose de conférer à tous les associés si leur nombre ne dépasse pas cinq, les pouvoirs des commissaires.

Une société privée ne comportant que cinq membres ressemblera beaucoup à une société en commandite, et dans la plupart des sociétés en commandite simple, les commanditaires, s'ils ne sont pas nombreux, se font attribuer par le pacte social, des pouvoirs d'investigations étendus.

Art. 114²¹.

Le Comité permanent propose de supprimer cette disposition. Il est inadmissible que dans une société privée un associé puisse trouver le moyen de se faire ristourner, sous forme d'intérêts, une partie de sa mise pendant la période de temps nécessaire à l'exécution des travaux qui, d'après l'objet de la société, doivent précéder le commencement de ses opérations.

La loi sur les sociétés elle-même ne prévoit pas la possibilité de payer des intérêts intercalaires aux actionnaires; certes on a pu valablement stipuler l'obligation de leur paiement mais seulement lorsqu'il s'agissait d'entreprises considérables, de longue haleine, nécessitant l'investissement de grands capitaux et lorsque l'on peut également dire que la valeur réelle des travaux, à l'époque de leur achèvement, comprend non seulement le montant total des sommes dépensées mais encore l'intérêt de celle-ci.

Art. 114²² (article 103¹⁷).

Le texte du projet de la Commission est resté inchangé sauf que le Comité permanent a introduit dans la disposition proposée le texte même de l'article 130 actuel. Les créanciers personnels de l'associé ne peuvent saisir que les dividendes lui revenant; on peut concevoir également qu'ils saisissent les droits sociaux eux-mêmes et qu'ils

over de vennootschap op te geven; de aldus toegestane leningen kunnen het middel zijn om aan vennoten het bedrag van hun ingebrachte kapitalen terug te betalen, dewelke in werkelijkheid de waarborg van derden uitmaken.

Die bewerking zal voorzeker eenig gevaar opleveren, aangezien wij voorstellen artikel 181 op de p. v. m. b. a. d. v. toepasselijk te maken, maar die bepaling zal niet steeds van toepassing zijn, telkens als een vennoot tegenover de vennootschap schuldenaar zijn zal.

Art. 114²⁰ (artikel 103¹⁶).

Het Bestendig Comité bedoelt zooals reeds vroeger gezegd werd, het toezicht door commissarissen van de p. v. m. b. a. d. v. te regelen.

De commissarissen zullen al dan niet vennoten zijn, zullen in de oprichtingsakte aangesteld worden en aan herkiezing onderworpen zijn op de bij de statuten bepaalde tijdstippen.

Hun bevoegdheden zullen gelijk zijn aan die van de commissarissen van de naamloze vennootschappen.

Het bestendig Comité stelt voor aan al de vennoten, indien hun getal niet meer dan vijf bedraagt, de bevoegdheid van de commissarissen te verlenen.

Een private vennootschap die slechts vijf leden telt, zal goed gelijken op een vennootschap bij wijze van enkele geldschieting en in de meeste vennootschappen, bij wijze van enkele geldschieting doen de geldschieters, als zij niet talrijk zijn, zich, door de maatschappelijke statuten een uitgebreide bevoegdheid tot onderzoek toekennen.

Art. 114²¹.

Het Bestendig Comité stelt voor die bepaling te laten wegvallen. Het is niet aannemelijk dat in een private vennootschap een vennoot het middel kunne vinden om zich een deel van zijn inbreng, onder vorm van intresten, te doen teruggeven, gedurende den tijd noodig voor de uitvoering van de werken die, volgens het doel van de vennootschap, het begin van hare verrichtingen moeten voorafgaan.

De wet op de vennootschappen zelf voorziet de mogelijkheid niet om tusschentijdige interesten aan de aandeelhouders uit te keeren; wel heeft men op geldige wijze betaling van interesten verplichtend kunnen stellen, doch alleen als het aanzienlijke ondernemingen geldt die lang zullen aanloopen, en die de belegging van aanzienlijke kapitalen vergen, en als men eveneens kan zeggen dat in de werkelijke waarde van de werken, bij dezer voltooiing niet alleen het totaal bedrag van de uitgegeven sommen doch ook de interest van deze sommen vervat zijn.

Art. 114²² (artikel 103¹⁷).

De tekst van het ontwerp van de Commissie is ongewijzigd gebleven, op een punt na, namelijk dat het Bestendig Comité den tekst zelf van het huidige artikel 13 in de voorgestelde bepaling heeft ingevoegd. De persoonlijke schuldeischers van den vennoot kunnen alleen beslagen op het hun toekomend dividend; ook is het denk

fassent vendre leur émolument mais à la condition toutefois que l'acquéreur ne puisse opposer à la société une qualité d'associé qu'il n'a pas et se borne au moment de la liquidation à appréhender la part revenant à son débiteur.

De plus, le Comité permanent est d'avis que la société ne peut avoir une durée de plus de trente années, sauf prorogation à décider en conformité des statuts.

Art. 114^{er}.

Le Comité permanent propose de supprimer cette disposition.

Il est de doctrine et jurisprudence qu'une société commerciale ne peut changer de forme si ce n'est du consentement unanime des associés. Cette règle se conçoit aisément; ayant traité sous l'égide d'une législation déterminée, les associés ne peuvent se voir imposer l'obligation de subir les effets d'une loi différente.

Si une société commerciale existant avant la promulgation de la loi veut se transformer en société privée avec responsabilité limitée des associés, elle devra obtenir l'adhésion de tous les associés ou se dissoudre pour se constituer sur de nouvelles bases.

Il n'est pas possible non plus d'admettre la présomption de volonté des anciens associés de transformer leur société en une société privée avec responsabilité limitée des associés puisque au moment où ils ont contracté, cette forme de société n'était pas reconnue par notre législation.

L'article 2 du projet n'appelle aucune observation.

ART. 4.

Faut-il permettre de constituer les sociétés privées avec responsabilité limitée des associés par des actes sous seing privé ?

Le Comité permanent ne le pense pas.

La constitution d'une société, surtout d'une société privée est un acte grave pour les tiers. Il importe de veiller avec soin à la régularité de sa constitution.

L'obligation de recourir à un officier ministériel est un sûr garant de l'observation des formalités légales.

Cette garantie n'existe pas, s'il est permis de constituer la société privée par un acte sous seing privé dont la rédaction peut être abandonnée à un tiers quelconque.

Faut-il rappeler qu'un grand nombre de sociétés coopératives constituées par des actes sous seing privé, ont été annulées par les tribunaux au grand dam des tiers et des

baar dat zij beslag leggen op de maatschappelijke rechten zelf en dat zij hun emolument doen verkopen, op deze voorwaarde echter dat de aankoper de hoedanigheid van vennoot die hij niet heeft, tegen de vennootschap niet zou kunnen aanvoeren en er zich bij beperkt, bij de vereffening, de hand te leggen op het aandeel dat zijn schuldenaar toekomt.

Hovendien is het Bestendig Comité van meening dat de vennootschap niet meer dan dertig jaren mag duren, behoudens verlenging waartoe zal besloten worden overeenkomstig de statuten.

Art. 114^{er}.

Het Bestendig Comité stelt voor die bepaling weg te laten.

Het strookt met de leer en de rechtspraak, dat een vennootschap van koophandel geen anderen vorm mag innemen dan met de eenparige instemming van de vennoten. Deze regeling is gemakkelijk te begrijpen; het mag niet zijn dat vennoten die zich onder eene bepaalde wetgeving verbonden hebben, verplicht zouden kunnen worden de uitwerking van een verschillende wet te ondergaan.

Indien eene vennootschap van koophandel, die vóór de afkondiging van de wet bestaat, wil veranderen in een private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid der vennoten, zal zij daartoe de instemming van al de vennoten behoeven ofwel tot de ontbinding moeten besluiten om daarna op een anderen grondslag weer tot stand te komen.

Evenmin aannemelijk is het aan te nemen dat vermoedelijk bij de vroegere vennoten den wil bestond om hun vennootschap in een p. o. m. b. a. v. te veranderen, aangezien die vorm van vennootschap door onze wetgeving niet erkend werd, toen zij de verbintenis aangingen.

Artikel 2 van het ontwerp behoeft geen commentaar.

ART. 4.

Dient het toegelaten de p. v. m. b. a. v. op te richten bij onderhandsche akte ?

Het Bestendig Comité meent het niet.

De oprichting van een vennootschap, vooral van een p. v. m. b. a. v., is een zaak van groot belang voor derden. Er dient dus met zorg over gewaakt dat die oprichting regelmatig geschiede.

De verplichting de bemoeiing in te roepen van een ministerieel ambtenaar is een veilige waarborg voor de inachtneming van de wettelijke formaliteiten.

Die waarborg bestaat niet, indien het toegelaten is een p. v. m. b. a. v. op te richten bij onderhandsche akte die door gelijk welken derden persoon mag opgemaakt worden.

Hoefte er hier aan herinnerd dat een groot aantal samenwerkende maatschappijen die bij onderhandsche akte opgericht werden, door de rechtbanken te niet werden

associés eux-mêmes ? Il est utile de renouveler l'expérience du passé pour les sociétés privées.

L'argument déduit des frais inhérents à l'acte authentique n'a pas une valeur décisive; en effet, le droit d'enregistrement est le même pour l'acte authentique que pour l'acte sous seing privé, la nécessité de recourir à un acte authentique entraînera seulement la charge des honoraires du notaire.

ART. 9.

Le Comité permanent estime qu'il faut exiger la publication aux annexes du *Moniteur* de l'acte de société tout entier et non seulement d'un extrait. La dépense qui résultera de l'observance de cette obligation sera largement compensée par le profit qui en résultera pour les tiers.

Article 10, dernier alinéa et l'article 12.

Le texte de ces dispositions n'appelle aucune observation.

ART. 176.

La proposition de la Commission de la Chambre, de punir des peines portées à l'article 176, les gérants qui, directement, par personne interposée, ont ouvert une souscription publique à des parts d'une société privée doit être approuvée.

Il faut aussi rendre l'article 176 applicable à ceux qui n'ont pas fait dans les actes et procurations, les énonciations requises par les articles 114^e (article 103^e) et 114^r (103^r).

Enfin le Comité permanent propose de rendre applicables aux sociétés privées les articles 180, 181, 182, 183, 184, 185 et 186. Seront ainsi punis les gérants qui auront réparti, sous forme de bénéfice, une partie du capital, ceux qui auront frauduleusement restitué, à la faveur d'un des actes prévus par l'article 181, à des associés, une partie de leur mise, enfin ceux qui auront fait des faux bilans.

AMENDEMENT DU GOUVERNEMENT

I. — Rédiger l'intitulé comme suit :

Projet de loi instituant des sociétés privées avec responsabilité limitée des associés.

II. — Rédiger l'article premier comme suit :

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions suivantes formeront la Section IVbis du titre IX du livre I^{er} du Code de commerce.

Cette section sera intitulée : Des Sociétés privées avec responsabilité limitée des associés.

gedaan tot groote schade van de derden en van de vennoten zelf. Het is onnoodig nogmaals dezelfde ervaring op te doen voor de p. v. m. b. a. v.

Wijzen op de kosten verbonden aan het opmaken van de authentieke akte, is geen beslissend argument; immers het registratierecht is hetzelfde voor de authentieke akte als voor de onderhandsche akte; de verplichting een authentieke akte op te maken zal alleen de kosten verhoogen met de honoraria van den notaris.

ART. 9.

Het Bestendig Comité is van oordeel dat de bekendmaking van de gansche akte van vennootschap, en niet alleen van een uittreksel er van, in de bijlagen van het Staatsblad moet vereischt worden. De uitgave die de inachtneming van deze verplichting zal medebrengen, zal ruimschoots vergoed worden door het voordeel dat er voor derden zal uit voortspruiten.

ART. 10, laatste alinea en artikel 12.

De tekst van die bepalingen behoeft geen commentaar.

ART. 176.

Het voorstel van de Kamercommissie, om de zaakvoerders die rechtstreeks of door een tussenpersoon, een openbare inschrijving op deelbewijzen van een p. v. m. b. a. v. geopend hebben, te straffen met de bij artikel 176 gestelde straffen, moet worden goedgekeurd.

Evenzoo dient artikel 176 toepasselijk gemaakt op degenen die de bij de artikelen 114^e (artikel 103^e) en 114^r (103^r) vereischte vermeldingen niet gedaan hebben in de akten en volmachten.

Ten slotte, stelt het Bestendig Comité voor de artikelen 180, 181, 182, 183, 184, 185 en 186 toepasselijk te maken op de p. v. m. b. a. v. Zullen alzoo worden gestraft, de zaakvoerders die een deel van het kapitaal, onder den vorm van winst verdeeld hebben, degenen die, dank zij een van de bij artikel 181 voorziene handelingen, op bedrieglijke wijze aan vennoten een deel van hun inbreng terugbetaald hebben, ten slotte degenen die valse balansen hebben opgemaakt.

AMENDEMENTEN VAN DE REGEERING.

I. — Den titel te doen luiden als volgt :

Wetsontwerp waarbij het oprichten van private vennootschappen met beperkte verantwoordelijkheid der vennoten wordt voorzien.

II. — Artikel 1 te doen luiden als volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De volgende bepalingen zullen de afdeeling IVbis van het eerste boek in het Wetboek van Koophandel uitmaken.

Deze afdeeling zal als titel dragen : Private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid der vennoten.

Art. 114bis (devient article 103bis).

Les sociétés privées avec responsabilité limitée des associés sont celles où les associés, dont le nombre est limitée par la loi n'engagent que leur apport et dont les droits ne ne sont cessibles qu'en observant les formalités prescrites par l'alinéa 2 de l'article 47 ci-dessus.

Art. 114³ (devient article 103³).

Les sociétés d'assurances, de capitalisation et d'épargne ne peuvent adopter cette forme.

Art. 114⁴ (devient article 103⁴).

Le nombre des associés peut être de deux seulement.
Il ne peut dépasser vingt.

Toutefois les héritiers légaux et le conjoint d'un associé peuvent devenir eux-mêmes associés par suite de transmission à cause de mort ou de liquidation conjugale, alors que, par cette dévolution, le nombre d'associés serait supérieur à vingt.

Art. 114⁵ (devient article 103⁵).

Le capital social doit être de 50,000 francs au moins.

Art. 114⁶ (devient article 103⁶).

La constitution d'une société privée avec responsabilité limitée des associés requiert :

1° Que le capital soit intégralement souscrit ;
2° Que chacune des parts souscrites en numéraire soit libérée d'un cinquième au moins; toutefois, si le capital social ne dépasse pas cinquante mille francs, cette libération doit être intégrale;

3° Que les parts représentatives en tout ou en partie ne consistant pas en numéraire soient entièrement libérées au moment de la constitution de la société.

Les comparants à l'acte constitutif sont, nonobstant toute stipulation contraire, considérées comme fondateurs. Ils sont tenus solidairement envers les intéressés : 1° de toute la partie du capital qui ne serait pas valablement souscrite; ils en sont réputés de plein droit souscripteurs; 2° de la libération effective du capital, telle qu'il est prescrit ci-avant de le faire dans l'acte constitutif; 3° de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe de la nullité de la société.

Art. 114⁷ (devient article 103⁷).

La disposition de l'article 30 est applicable aux sociétés privées avec responsabilité limitée des associés.

Art. 114bis (wordt artikel 103bis).

De private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid der vennoten zijn diegene waarin de vennoten, wier aantal bij de wet beperkt is, zich slechts tot hun inbreng verbinden, en wier rechten alleen kunnen afgestaan worden, mits inachtneming van de bij alinéa 2 van het hierbovenstaande artikel 47 voorgeschreven formaliteiten.

Art. 114³ (wordt artikel 103³).

De verzekerings-, kapitalisatie- en spaarmaatschappijen kunnen dien vorm niet aannemen.

Art. 114⁴ (wordt artikel 103⁴).

De vennoten kunnen ten getale zijn van slechts twee.
Hun getal kan niet meer dan twintig bedragen.

De wettelijke erfenamen en de echtgenoot van een vennoot kunnen echter zelf vennoot worden ten gevolge van overdracht wegens overlijden of vereffening van de echtelijke gemeenschap, ook dan wanneer, ten gevolge van dien overgang, het getal vennoten meer dan 20 zou bedragen.

Art. 114⁵ (wordt artikel 103⁵).

Het maatschappelijk kapitaal moet ten minste 50,000 frank bedragen.

Art. 114⁶ (wordt artikel 103⁶).

Tot het oprichten van een private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid der vennoten is vereischt :

1° dat het kapitaal in zijn geheel onderschreven zij;
2° dat elk der in gereed geld onderschreven aandeelen in de vennootschap ten minste tot beloop van een vijfde afbetaald zij; indien echter het maatschappelijk kapitaal niet meer dan vijftig duizend frank bedraagt, moeten zij volgestort zijn;

3° dat de geheel of gedeeltelijk vertegenwoordigde aandeelen die niet uit gereed geld bestaan, volgestort zijn op het oogenblik van de oprichting van de vennootschap.

De verschijnenden bij de oprichtingsakte worden, niet tegenstaande elke strijdige bepaling, als oprichter aangezien. Zij zijn hoofdelijk aansprakelijk tegenover de belanghebbenden : 1°) voor gansch het gedeelte van het kapitaal dat niet op geldige wijze zou onderschreven zijn; zij worden van rechtswege geacht als hebbende dat onderschreven; 2° voor de werkelijke volstorting van het kapitaal zooals dat volgens het bovenstaande moet geschieden bij de oprichtingsakte; 3° voor de vergoeding van de schade, die een onmiddellijk en rechtstreeksch gevolg is van de nietigheid van de vennootschap.

Art. 114⁷ (wordt artikel 103⁷).

De bepaling van artikel 30 is toepasselijk op de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid der vennoten.

Art. 114⁸ (devient article 103⁸).

Sans préjudice aux obligations dérivant de l'article 12, toute société privée avec responsabilité limitée des associés, doit tenir un registre contenant copie intégrale et conforme : 1° de l'acte constitutif de la société; 2° des actes apportant des modifications au dit acte.

A la suite sont relatés, les noms, prénoms, professions et demeure des associés; la mention des cessions de droits sociaux et la date de la signification des dites cessions.

Tout associé pourra prendre connaissance de ce registre.

Art. 114⁹ (devient article 103⁹).

La société privée avec responsabilité limitée des associés est qualifiée par une dénomination particulière indiquant l'objet de son entreprise ou désignée sous une raison sociale comprenant le nom d'un ou les noms de plusieurs associés.

L'article 28, alinéa 2 et 3 lui est applicable.

Article 114¹⁰ (devient article 103¹⁰).

Dans tous les actes, factures, annonces, publications ou autres pièces, documents émanés des sociétés privées avec responsabilité limitée des associés, on doit toujours trouver la dénomination sociale précédée ou suivie immédiatement des noms écrits lisiblement et en toutes lettres : Société privée avec responsabilité limitée des associés, avec l'indication précise, du siège social et du capital social tel qu'il résulte du dernier bilan.

Les articles 79, alinéa 3, 80 et 81, leur sont en outre applicables.

Article 114¹¹ (devient article 103¹¹).

La société privée avec responsabilité limitée des associés, ne peut contracter d'emprunt par voie d'émission d'obligations.

Article 114¹² (devient article 103¹²).

Les droits sociaux ne peuvent être cédés entre vifs à des tiers qu'avec le consentement de la majorité des associés représentant au moins les trois quarts du capital social.

Article 114¹³ (devient article 103¹³).

Les cessions de ces droits ne peuvent être faites qu'en observant les formalités prescrites par l'article 47 alinéa 2.

Art. 114⁸ (wordt artikel 103⁸).

Onverminderd de verplichtingen voortvloeiende uit artikel 12, moet iedere private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid der vennoten een register houden behelzende een onverkort en eensluidend afschrift : 1° van de akte tot oprichting der vennootschap; 2° van de akte waarbij aan de vorenvermelde akte wijzigingen worden toegebracht.

Onmiddellijk daarna, worden vermeld de namen, de voornamen, het beroep en de woonplaats van de vennoten, de vermelding van de overdrachten van maatschappelijke rechten en de datum van de beteekening van gezegde overdrachten.

Van dat register mag ieder vennoot inzage nemen.

Art. 114⁹ (wordt artikel 103⁹).

De private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid der vennoten wordt betiteld door een bijzondere benaming aangevende het doel van hare onderneming, ofwel wordt zij aangeduid onder een firma die den naam van een vennoot of de namen van verschillende vennoten bevat.

Artikel 28, tweede en derde alinéa, is daarop van toepassing.

Art. 114¹⁰ (wordt artikel 103¹⁰).

In al de akten, facturen, advertenties, bekendmakingen of andere stukken uitgaande van de private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid der vennoten, moet de handelsnaam steeds onmiddellijk zijn voorafgegaan en gevolgd van de goed leesbaar en voluitgeschreven woorden :

« Private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid der vennoten », met de nauwkeurige aanduiding van de maatschappelijke zetel en van het maatschappelijk kapitaal zooals dit blijkt uit de jongste balans.

De artikel en 79, derde alinea, 80 en 81 zijn, daarenboven, daarop van toepassing.

Art. 114¹¹ (wordt artikel 103¹¹).

De private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid der vennoten kan geen leening bij wijze van obligatielening aangaan.

Art. 114¹² (wordt artikel 103¹²).

De maatschappelijke rechten kunnen niet onder de leiding van derden worden overdragen, tenzij met de toestemming van de meerderheid der vennoten, die ten minste drie vierde van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen.

Art. 114¹³ (wordt artikel 103¹³).

De overdrachten van die rechten kunnen enkel geschieden met inachtneming van de bij artikel 47, tweede alinea, voorgeschreven formaliteiten.

*Article 114¹⁴.***A supprimer.***Article 114¹⁵ (devient article 103¹⁴).*

Les gérants sont responsables conformément à l'article 62.

Article 114¹⁶ (devient article 103¹⁶).

Les décisions des associés sont prises en assemblée générale.

Chaque associé dispose d'une puissance de vote proportionnelle à l'importance de ses droits sociaux.

Article 114¹⁷ (devient article 103¹⁷).

Les articles 60, 70, 72, 73, 74, 76 et 77 sont applicables aux sociétés privées avec responsabilité limitée des associés.

*Article 114¹⁸.***A supprimer.***Article 115.***A supprimer.***Article 114¹⁹ (devient article 103¹⁷).*

L'article 75 est applicable aux sociétés privées avec responsabilité limitée des associés.

Le bilan doit indiquer spécialement les dettes des associés vis-à-vis de la société.

Article 114²⁰ (devient article 103¹⁸).

La surveillance de la société doit être confiée à un ou plusieurs commissaires, associés ou non, nommés dans l'acte de société et soumis à réélection aux époques déterminées par les statuts.

Les pouvoirs des commissaires et leur responsabilité sont déterminés par l'article 65, alinéa 1, 2 et 3.

Toutefois, si le nombre des associés ne dépasse pas cinq, la nomination de commissaires n'est pas obligatoire et dans ce cas chaque associé a les pouvoirs d'investigation et de contrôle des commissaires.

*Article 114²¹.***A supprimer.***Article 114²² (devient article 103¹⁹).*

La société ne peut être constituée que pour une durée de trente ans; elle ne peut être prorogée que conformément aux statuts.

Sauf stipulation contraire des statuts, la société n'est point dissoute par l'interdiction, la faillite, la déconfiture ou la mort des associés.

*Art. 114¹⁴.***Valt weg.***Art. 114¹⁵ (wordt artikel 103¹⁴).*

De zaakvoerders zijn aansprakelijk overeenkomstig artikel 62.

Art. 114¹⁶ (wordt artikel 103¹⁶).

De beslissingen der vennoten worden in algemeene vergadering genomen.

Ieder vennoot beschikt over een aantal stemmen, dat evenredig is aan den omvang van zijne maatschappelijke rechten.

Art. 114¹⁷ (wordt artikel 103¹⁶).

De artikelen 60, 70, 72, 73, 74, 76 en 77 zijn van toepassing op de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid der vennoten.

*Art. 114¹⁸.***Valt weg.***Art. 115.***Valt weg.***Art. 114¹⁹ (wordt artikel 103¹⁷).*

Artikel 75 is van toepassing op de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid der vennoten.

De balans moet in het bijzonder de schulden van de vennoten tegenover de vennootschap opgeven.

Art. 114²⁰ (wordt artikel 103¹⁸).

Het toezicht over de vennootschap moet aan een of meer commissarissen, vennoten of niet, worden toevertrouwd. Zij worden aangesteld in de vennootschapsakte en worden op bij de statuten bepaalde tijdstippen aan herkiezing onderworpen.

De bevoegdheden van de Commissarissen en hunne aansprakelijkheid worden bepaald bij artikel 65, 1°, 2° en 3° alinea.

Zijn er echter niet meer dan vijf vennoten, dan is de aanstelling van een commissaris niet verplichtend en in dat geval heeft ieder vennoot het recht van onderzoek en controle van de commissarissen.

*Art. 114²¹.***Valt weg.***Art. 114²² (wordt artikel 103¹⁹).*

De vennootschap kan slechts voor een termijn van dertig jaar worden opgericht; haar duur kan slechts overeenkomstig de statuten verlengd worden.

Tenzij in de statuten anders wordt bedongen, wordt de vennootschap niet ontbonden door de curateele, het faillissement, den staat van kennelijk onvermogen of het overlijden van de vennoten.

Les créanciers personnels de l'associé ne peuvent saisir que les intérêts et dividendes lui revenant et la part qui lui sera attribuée à la dissolution de la société.

Article 114^{2a}.

A supprimer.

III. — Rédiger l'article 2 comme suit :

ART. 2.

Sont complétés ou modifiés comme suit les articles des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

ART. 2. — La loi reconnaît comme sociétés commerciales :

La société en nom collectif.
La société en commandite simple.
La société anonyme.
La société privée avec responsabilité limitée des associés.

La société en commandite par actions.

La société coopérative.

L'union du crédit.

Chacune d'elles constitue une individualité juridique distincte de celle des associés.

ART. 4. — Alinéa 2. — La société anonyme, les sociétés privées avec responsabilité limitée des associés et les sociétés en commandite par actions, sont, à peine de nullité, constituées par des actes publics.

ART. P. — Les actes de société anonyme, de sociétés privées avec responsabilité limitée des associés, de société en commandite par actions, de société coopérative, sont publiés en entier. Les mandats authentiques ou privés annexés à ces actes ne sont pas soumis à publication.

ART. 10. (dernier alinéa). — Les mandats authentiques ou privés annexés aux actes de société anonyme, de société privée avec responsabilité limitée des associés, de société en commandite par actions et de société coopérative, seront déposés en même temps que les actes auxquels ils se rapportent.

Chacun pourra en prendre connaissance gratuitement.

ART. 12. — Les mots « des gérants et commissaires dans les sociétés privées avec responsabilité limitée des associés » sont intercalés après ceux dans les « sociétés anonymes », au second alinéa de cet article.

ART 176. — Il est intercalé à l'article 176, après le 1° une disposition ainsi conçue :

1bis) Ceux qui, directement ou par personne interposée,

De persoonlijke schuldeisers van den vennoot kunnen slechts beslag leggen op de interesten en dividenden die hem toekomen en op het aandeel dat hem bij de ontbinding van de vennootschap zal toegekend worden.

Art. 114^{2a}.

Valt weg.

III. — Artikel 2 te doen luiden als volgt :

ART. 2.

Worden aangevuld of gewijzigd als volgt de artikelen van de samengeordende wetten op de vennootschappen van koophandel.

ART. 2. — De wet erkent als vennootschappen van koophandel :

De vennootschap onder gemeenschappelijken naam;
De vennootschap bij wijze van enkele geldschieting.
De naamloze vennootschap.
De private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid der vennoten.

De vennootschap bij wijze van geldschieting op aandeelen.

De samenwerkende vennootschap.

De kredietvereniging.

Elk harer maakt een rechtspersoonlijkheid uit, onderscheiden van die der vennoten.

ART. 4. — Alinea 2. — De naamloze vennootschap, de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid der vennoten en de vennootschappen bij wijze van geldschieting op aandeelen, worden, op straffe van nietigheid, bij openbare akten opgericht.

ART. 9. — De akten van naamloze vennootschap, van private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid der vennoten, van vennootschap bij wijze van geldschieting op aandeelen, van samenwerkende vennootschap, worden in haar geheel bekendgemaakt. De aan deze akten gehechte authentieke of onderhandsche lastgevingen moeten niet bekendgemaakt worden.

ART. 10, (laatste alinea). — De authentieke of onderhandsche lastgevingen, gehecht aan de akten van naamloze vennootschap, van private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid der vennoten, van vennootschap bij wijze van geldschieting op aandeelen en van samenwerkende vennootschap, werden terzelfdertijd neergelegd als de akten waarop zij betrekking hebben.

Elkeen kan er kosteloos inzage van nemen.

ART. 12. — In de 2° alinea van dit artikel, worden na de woorden « bij de naamloze vennootschappen », de volgende woorden ingevoegd : « zaakvoerders en commissarissen bij de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid der vennoten ».

ART. 176. — Na 1° van dit artikel, wordt de volgende bepaling ingevoegd :

1°bis) Zij die, rechtstreeks of door een tussenpersoon,

ont ouvert une souscription publique à des parts ou à des obligations de société privée avec responsabilité limitée des associés.

Ajouter à l'énumération du 2° les articles 103⁶ et 103⁷.

ART. 186. — Intercaler les mots « de sociétés privées avec responsabilité limitée des associés » après les mots « des sociétés anonymes ».

IV. — Insérer la disposition suivante qui formera l'article 3 de la loi :

ART. 3.

Les articles 180, 181, 182, 183, 184 et 185 sont applicables aux sociétés privées avec responsabilité limitée des associés.

V. — Rédiger l'article 4 comme suit :

ART. 4.

Les dispositions des lois du 18 mai 1873, 26 décembre 1881, 22 mai 1886, 16 mai 1901, 25 mai 1913, 30 octobre 1919, 8 juillet 1924, 14 juin et 29 juillet 1926 et 23 juillet 1927, seront coordonnées par le Gouvernement avec celles de la présente loi et publiées au Moniteur.

Le Ministre de la Justice
P.-E. JANSON.

een openbare inschrijving op deelbewijzen of op schuldbrieven van een private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid der vennoten geopend hebben.

Bij de opsomming van 2°, worden de artikelen 103⁶ en 103⁷ toegevoegd.

ART. 186. — Na de woorden : « van naamloze vennootschappen », worden de volgende woorden ingevoegd: « van private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid der vennoten ».

IV. — De volgende bepaling wordt als artikel 3 van de wet ingevoegd :

ART. 3.

De artikelen 180, 181, 182, 183, 184 en 185 zijn van toepassing op de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid der vennoten.

V. — Artikel 4 te doen luiden als volgt :

ART. 4.

De bepalingen der wetten van 18 Mei 1873, 26 December 1881, 22 Mei 1886, 16 Mei 1901, 25 Mei 1913, 30 October 1919, 8 Juli 1924, 14 Juni en 29 Juli 1926 en 23 Juli 1927, zullen met de bepalingen van deze wet door de Regeering samengeordend worden en in het Staatsblad worden bekendgemaakt.

De Minister van Justitie,
P.-E. JANSON.